



**CAMERA ARBITRALE
DELL'ORDINE DEGLI AVVOCATI DI MILANO**

20122 MILANO – Via Freguglia, 14 – PALAZZINA A.N.M.I.G. - TELEFONO 02.54019715 - FAX 02.54059046

<p>CLAUSOLA PER ARBITRO UNICO</p> <p>Tutte le controversie inerenti e/o derivanti dal presente contratto saranno risolte mediante arbitrato amministrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale Nazionale ed Internazionale dell'Ordine degli Avvocati di Milano.</p> <p>Il tribunale arbitrale sarà composto da un arbitro unico, nominato in conformità a detto Regolamento, indipendentemente dal numero delle parti, e deciderà secondo diritto*[equità].</p> <p>L'arbitrato sarà rituale**[irrituale] e avrà sede in Milano.</p>	<p>MODEL CLAUSE SOLE ARBITRATOR</p> <p>All dispute related to and/or arising out of this contract shall be settled by arbitration under the Rules of the National and International Chamber of Arbitration of the Milan Bar Association (the Rules).</p> <p>The arbitral tribunal will be made of a sole arbitrator, appointed in accordance with the Rules, independently of the number of parties, and shall decide according to the rules of law * [or <i>ex aequo et bono</i>].</p> <p>The arbitration shall be ritual ** [or irritual] and shall take place in Milan.</p>	<p>CLAUSE TYPE ARBITRE UNIQUE</p> <p>Tous différends en relation avec le présent contrat ou découlant du celui-ci seront tranchés par arbitrage suivant le Règlement de la Chambre Arbitrale Nationale et Internationale de l'Ordre des Avocats du Barreau de Milan (le Règlement).</p> <p>Le tribunal arbitral sera composé d'un arbitre unique, nommé conformément au Règlement, indépendamment du nombre des parties, et tranchera le fond du litige en droit* [ou équité].</p> <p>L'arbitrage sera rituel ** [ou irrituel] et son siège sera Milan.</p>
<p>CLAUSOLA PER COLLEGIO ARBITRALE</p> <p>Tutte le controversie inerenti e/o derivanti dal presente contratto saranno risolte mediante arbitrato amministrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale Nazionale ed Internazionale dell'Ordine degli Avvocati di Milano.</p> <p>Il tribunale arbitrale sarà composto da tre arbitri (Collegio arbitrale), nominati in conformità a detto Regolamento, indipendentemente dal numero delle parti, e deciderà secondo diritto*[equità].</p> <p>L'arbitrato sarà rituale**[irrituale] e avrà sede in Milano.</p>	<p>MODEL CLAUSE BOARD OF ARBITRATORS</p> <p>All dispute related to and/or arising out of this contract shall be settled by arbitration under the Rules of the National and International Chamber of Arbitration of the Milan Bar Association (the Rules).</p> <p>The arbitral tribunal will be made of three arbitrators, appointed in accordance with the Rules, independently of the number of parties, and shall decide according to the rules of law * [or <i>ex aequo et bono</i>].</p> <p>The arbitration shall be ritual ** [or irritual] and shall take place in Milan.</p>	<p>CLAUSE TYPE COLLEGE</p> <p>Tous différends en relation avec le présent contrat ou découlant du celui-ci seront tranchés par arbitrage suivant le Règlement de la Chambre Arbitrale Nationale et Internationale de l'Ordre des Avocats du Barreau de Milan (le Règlement).</p> <p>Le tribunal arbitral sera composé de trois arbitres (le Collège arbitral), nommés conformément au Règlement, indépendamment du nombre des parties, et tranchera le fond du litige en droit* [ou équité].</p> <p>L'arbitrage sera rituel ** [ou irrituel] et son siège sera Milan.</p>



**CAMERA ARBITRALE
DELL'ORDINE DEGLI AVVOCATI DI MILANO**

20122 MILANO – Via Freguglia, 14 – PALAZZINA A.N.M.I.G. - TELEFONO 02.54019715 - FAX 02.54059046

CLAUSOLA GENERALE	GENERAL TYPE MODEL CLAUSE	CLAUSE TYPE GENERALE
<p>Tutte le controversie inerenti e/o derivanti dal presente contratto saranno risolte mediante arbitrato amministrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale Nazionale ed Internazionale dell'Ordine degli Avvocati di Milano, da uno o più arbitri nominati in conformità a tale Regolamento.</p> <p>L'arbitrato sarà rituale* [irrituale] di diritto** [equità] e avrà sede in Milano.</p>	<p>All dispute related to and/or arising out of this contract shall be settled by arbitration under the Rules of the National and International Chamber of Arbitration of the Milan Bar Association (the Rules), by a sole arbitrator or more arbitrators, appointed in accordance with the Rules.</p> <p>The arbitration shall be ritual ** [or irritual], the arbitral tribunal shall decide according to the rules of law * [or ex aequo et bono] and its seat shall be in Milan.</p>	<p>Tous différends en relation avec le présent contrat ou découlant du celui-ci seront tranchés par arbitrage suivant le Règlement de la Chambre Arbitrale Nationale et Internationale de l'Ordre des Avocats du Barreau de Milan (le Règlement), par un ou plus arbitres nommés conformément à ce Règlement.</p> <p>L'arbitrage sera rituel ** [ou irrituel], le tribunal arbitral tranchera le fond du litige en droit* [ou équité] et le siège de l'arbitrage sera Milan.</p>
<p>CLAUSOLA ARBITRATO INTERNAZIONALE (ARBITRO UNICO/COLLEGIO ARBITRALE)</p> <p>Tutte le controversie inerenti e/o derivanti dal presente contratto saranno risolte mediante arbitrato amministrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale Nazionale ed Internazionale dell'Ordine degli Avvocati di Milano.</p> <p>L'organo arbitrale sarà composto da un arbitro unico o [da tre arbitri (Collegio arbitrale)], nominato/i in conformità a detto Regolamento, indipendentemente dal numero delle parti e deciderà secondo [diritto italiano/straniero/Convenzioni/lex mercatoria/Principi UNIDROIT] o [equità].</p> <p>L'arbitrato sarà rituale e avrà sede in Milano.</p> <p>La lingua dell'arbitrato sarà _____ .</p>	<p>MODEL CLAUSE INTERNATIONAL ARBITRATION (SOLE ARBITRATOR/BOARD OF ARBITRATORS)</p> <p>All dispute related to and/or arising out of this contract shall be settled by arbitration under the Rules of the National and International Chamber of Arbitration of the Milan Bar Association (the Rules).</p> <p>The arbitral tribunal will be made of a sole arbitrator [or three arbitrators (Board of Arbitrators)], appointed in accordance with the Rules, independently of the number of parties, and shall decide according to * [Italian law/A foreign law/Convention/lex mercatoria/ UNIDROIT Principles] or [ex aequo et bono].</p> <p>The arbitration shall be ritual and shall take place in Milan.</p> <p>The language of arbitration shall be _____</p>	<p>CLAUSE TYPE ARBITRAGE INTERNATIONAL (ARBITRE UNIQUE/COLLEGE ARBITRAL)</p> <p>Tous différends en relation avec le présent contrat ou découlant du celui-ci seront tranchés par arbitrage suivant le Règlement de la Chambre Arbitrale Nationale et Internationale de l'Ordre des Avocats du Barreau de Milan (le Règlement).</p> <p>Le tribunal arbitral sera composé d'un arbitre unique [ou de trois arbitres (le Collège arbitral)], nommé/s conformément au Règlement, indépendamment du nombre des parties, et tranchera le fond du litige [en droit italien / droit étranger / Convention / lex mercatoria / Principes UNIDROIT] ou [équité].</p> <p>L'arbitrage sera rituel ** [ou irrituel] et son siège sera Milan.</p> <p>La langue de l'arbitrage sera _____</p>